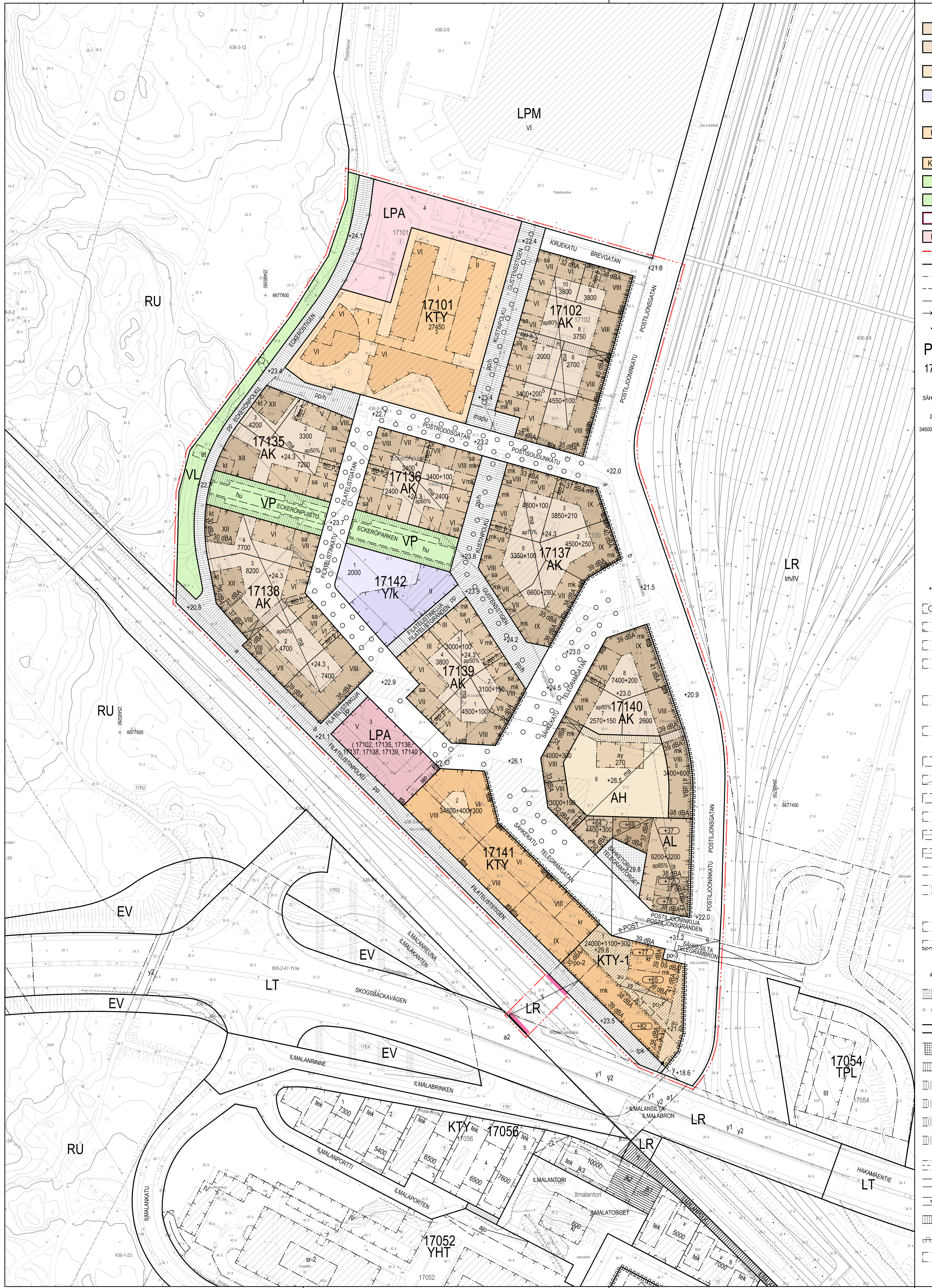

	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH - BESTÄMMELSER
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.
AL	Asuin-, liike-, toimisto- ja palvelurakennusten korttelialue. Sähketorin tasoon tulee sijoittaa päivittäistavarakauppa.	Kvartersområde för bostads-, affärs- , kontors- och servicebyggnader. I nivå med Telegramtorget ska placeras en dagligvarubutik.
AH	Asumista palveleva yhteiskäyttöinen korttelialue. Alueelle saa sijoittaa korttelin 17140 kaikkia tontteja palvelevan pysäköintilaitoksen.	Kvartersområde i sambruk som betjänar boendet. I kvarteret får placeras en parkeringshus som betjänar alla tomter i kvarteret 17140.
Y/k	Yleisten rakennusten korttelialue. Alueelle saa sijoittaa päiväkodin tai koulun tiloja.	Kvartersområde för allmänna byggnader. På området får placeras ett daghem eller utrymmen för skola.
/k	Alue on varattu kunnan tarpeisiin.	Området är reserverat för kommunens behov.
KTY	Toimitilojen korttelialue. Alueelle saa sijoittaa liike- ja toimistotiloja, kahvila- ja ravintolatiloja sekä vapaa-ajan toimintaa palvelevia tiloja.	Kvartersområde för verksamhetsbyggnader. På området får placeras affärs- och kontorsutrymmen, kafé- och restauranglokaler samt utrymmen som betjänar fritidsverksamhet.
KTY-1	Toimitilojen korttelialue. Alueelle saa sijoittaa hotelli-, liike-, tai toimistotilaa.	Kvartersområde för verksamhetsbyggnader. På området får placeras hotell- affärs- och kontorsutrymmen.
VP	Puisto.	Park.
VL	Lähivirkistysalue.	Område för närrekreation.
LR	Rautatiealue.	Järnvägsområde.
LPA	Autopaikkojen korttelialue.	Kvartersområde för bilplatser.
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
17	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
PAS	Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.
17102	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
SÄHKEKATU	Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park eller annat allmänt områd.
27450	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
34600+400+300	Lukusarja yhteenlaskettuna ilmoittaa rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä.	Den sammanlagda talserien anger byggnadsrätten i kvadratmeter våningsyta.
	AK-kortteleissa ensimmäinen luku ilmoittaa asuntokerrosalan enimmäismäärän, toinen monikäyttötilojen (mk) vähimmäismäärän.	I AK-kvarter anger det första talet maximivåningsytan för bostäder, det andra talet minimivåningsytan för allaktivitetsutrymmen (mk).
	KTY-kortteleissa ensimmäinen luku osoittaa liike- tai toimistotilojen enimmäismäärän, toinen monikäyttötilojen (mk) vähimmäismäärän ja kolmas ravintolatilojen (kr) vähimmäismäärän.	I KTY-kvarter anger det första talet maximivåningsytan för affärs- och kontorsutrymmen, det andra talet minimivåningsytan för allaktivitetsutrymmen (mk) och det tredje talet (kr) minimivåningsytan för restaurangutrymmen.
	AL -korttelissa ensimmäinen luku ilmoittaa asuntokerrosalan enimmäismäärän, toinen päivittäistavarakaupan (m) tai monikäyttötilan (mk) vähimmäismäärän.	I AL-kvarter anger det första talet maximivåningsytan för bostäder, det andra talet minimivåningsytan för dagligvarubutiksutrymmen (m) eller allaktivitetsutrymmen (mk).
	KTY-1 -korttelissa ensimmäinen luku osoittaa hotelli- tai toimistotilojen enimmäismäärän, toinen monikäyttötilojen (mk) vähimmäismäärän ja kolmas ravintolatilojen (kr) vähimmäismäärän.	KTY-1-kvarter anger det första talet maximivåningsytan för hotell- eller kontorsutrymmen, det andra talet minimivåningsytan för allaktivitetsutrymmen (mk) och det tredje talet (kr) minimivåningsytan för restaurangutrymmen.
VI	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, byggnaden eller i en del därav.
+ 28.5	Maanpinnan tai kansirakenteen likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig höjd av mark eller däckskonstruktion.
+64	Rakennuksen vesikaton likimääräinen ylimmän kohdan korkeusasema.	Högsta ungefärliga höjdläge för byggnadens vattentak.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
m	Rakennusala, jolle tulee sijoittaa päivittäistavarakaupan myymälätilaa Sähketorin tasoon.	Byggnadsyta där dagligvarubutiksutrymmen ska placeras i nivå med Telegramtorget.
mk	Rakennusala, jolle saa sijoittaa monikäyttötilaa liike-, toimisto-, ravintola-, työ- tai vastaavia tiloja varten rakennuksen katutasossa. Tila on varustettava rasvanerotuskaivolla ja asuntojen katon ylimmän tason yläpuolelle johdettavalla ilmastointihormilla.	Byggnadsyta där utrymmen för affärer, kontor, restauranger, arbete eller motsvarande får placeras i byggnadens gatuplan. Utrymmen ska förses med fettsepareringsbrunn och ventilationskanal som leder upp över takplanet.
kr	Rakennusala, jolle tulee sijoittaa kahvila- tai ravintolatilaa, joka on varustettava rasvanerotuskaivolla ja asuntojen katon ylimmän tason yläpuolelle johdettavalla ilmastointihormilla.	Byggnadsyta, där utrymmen för kafé- eller restaurangutrymmen ska placeras. Utrymmen ska förses med fettsepareringsbrunn och ventilationskanal som leder upp över takplanet.
sa	Rakennusala, jolle tulee sijoittaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi sauna, vapaa-ajantilaa ja mahdollisesti ilmanvaihtokonehuone ylimpään kerrokseen.	Byggnadsyta, där utöver den i detaljplanen angivna våningsytan ska placeras en bastu, fritidsutrymmen och möjligen ett maskinrum för luftväxling i översta våningen.
sis	Rakennuksen julkisivussa oleva sisäänveto, jonka sijainti on ohjeellinen.	Indrag i byggnadens fasad. Indragets läge är riktgivande.
ma	Pihakansi, jonka alapuolelle saa sijoittaa autopaikkoja.	Gårdsdäck under vilket bilplatser får placeras.
kt	Kattoterassi, jonka sijainti on ohjeellinen.	En takterass vars läge är riktgivande.
ay	Asukkaiden yhteiskäyttöön tarkoitettujen tilojen rakennusala.	Byggnadsyta för gemensamma lokaler för de boende.
ajo p	Pihakannen alla oleviin tiloihin johtava ajoluiska, jonka sijainti on ohjeellinen.	Riktgivande läge för en ramp till utrymmen under gårdsdäcket.
ajo h	Pihakannelle johtava ajoluiska, jonka sijainti on ohjeellinen.	Riktgivande läge för en ramp till gårdsdäcket.
ajo	Alueella oleva ajoyhteys, jonka kautta ajo KTY-korttelin tonteille on sallittu.	Körförbindelse inom området via vilken man får köra till tomter i KTY-kvarteret.
	Rakennukseen jätettävä kulkuaukko, jonka sijainti on ohjeellinen. Aukon mitoissa on otettava huomioon pelastustoiminnan vaatimukset.	Riktgivande läge för en genomfartsöppning i byggnad. I dimensioneringen av öppningen ska beaktas räddningsverksamhetens krav.
	Likimääräinen sijainti sisäänajolle pysäköintitaloon.	Ungefärligt läge för infart till parkeringshuset.
	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera.
32dB	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jolla rakennuksen julkisivun kokonaisääneneristävyyden liikennemelua vastaan tulee asuin- ja majoitustilojen osalta olla vähintään luvun osoittama desibelimäärä.	Beteckningen anger den byggnadsytans sida för vilken fasadens totalljudisoleringsförmåga mot trafikbuller i bostäder och logi ska vara minst på den nivån som talet anvisar.
a-b	Merkinnän osoittamalla välillä kaikkien asuntojen tulee avautua melulta suojassa olevan sisäpihan suuntaan.	På avståndet med beteckningen ska alla bostäder öppna sig mot innergården som är skyddad mot buller.
	Istutettava alueen osa.	Del av område som skall planteras.
○ ○ ○ ○	Istutettava puurivi.	Trädrad som ska planteras.
	Katu.	Gata.
	Katuaukio / tori.	Öppen plats / torg.
pp/h	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla huoltoajo on sallittu.	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik, där servicetrafik är tillåten.
	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa.	För allmän gångtrafik reserverad del av område.
jk-1	Jalankulkuyhteys, jonka sijainti on ohjeellinen.	En förbindelse för gångtrafik. Förbindelsens läge är riktgivande.
pp	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område.
au	Yleiselle jalankululle varattu alueen osa, joka on rakennettava korkeatasoiseksi aukioksi. Alueen pintamateriaalina on käytettävä luonnonkiveä.	För allmän gångtrafik reserverad del av område där en öppen plats av hög kvalitet ska byggas. Platsens beläggning ska vara natursten.
	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	Del av område reserverad för underjordisk ledning.
e	Eritasoristeys.	Planskild korsning.
e-POST	Eritasoristeys, jossa Postiljooninkuja alittaa Sähkekadun ja Sähketorin.	Planskild korsning där Postiljonsgatan går under Telegramgatan och Telegramtorget.
y	Rautatiealueen tai katualueen ylittävä kevyen liikenteen yhteys.	En förbindelse för fotgängar- och cykeltrafik över järnvägs- eller gatuområde.
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjudet.
tpk	Olemassa oleva Tilkka-Pasila-Käpylä yhteiskäyttötunnelin pystykuilu, joka tulee ottaa huomioon KTY-1 korttelin jatkosuunnittelussa. Pystykuilun saa integroida KTY-1 korttelin rakennukseen. Kuilusta katualueelle liittyvät johdot saa sijoittaa KTY-1 korttelin alueelle.	Existerande schakt tillhörande sambrukstunneln Tilkka-Böle-Kottby, som bör beaktas i den vidare planeringen av kvarteret KTY-1. Schaktet får integreras i KTY-1 -kvarterets byggnad. Ledningar från schaktet till gatuområdet får placeras i KTY-kvarteret.
et	Yhdyskuntateknistä huoltoa varten varattu alueen osa.	Del av område reserverad för samhällsteknisk försörjning.
mapu	Yhdyskuntateknistä huoltoa varten varattu alueen osa, jolle saa sijoittaa maanalaisen jäteveden pumppaamon. Pumppaamon poistoilma on johdettava viereisen uudisrakennuksen katon yläpuolelle kun kortteli 17102 rakentuu. Pumppaamon maanpäällinen osa ei saa ylittää 30 m2 ja se tulee suunnitella osana Kustinpolun kadunkalustusta.	Del av område som är reserverat för samhällsteknisk service och där en underjordisk pumpstation för avloppsvatten får placeras. Pumpstationens frånluft ska ledas ovan den intilliggande nybyggnadens taknivå då kvarter 17102 byggs. Den ovanjordiska delen av pumpstationen ska inte överskrida 30 m2 och den ska planeras som en del av Gustenstigens utemiljö.
po-1	Alueen osa, jolle tulee sijoittaa porrasyhteys Postiljooninkadulta Sähkekadulle.	Del av område där en trappa ska placeras mellan Postiljonsgatan och Telegramgatan.
po-2	Rakennusala, jolle tulee sijoittaa jalankulkusillalle johtavat hissit, liukuportaat ja portaat.	Byggnadsyta där hissar, rulltrappor och trappor som leder till gångbron ska placeras.
po-3	Julkinen porras- ja hissiyhteys Postiljooninkadun ja Sähkekadun välillä.	En offentlig trappa och hissförbindelse mellan Postiljonsgatan och Telegramgatan.
hu	Hulevesien hallintaan varattu alueen osa, sijainti ohjeellinen.	Del av område reserverat för fördröjning av dagvatten, riktgivande läge.
(17102,17135, 17136, 17137, 17138, 17139, 17140)	Suluissa olevat numerot osoittavat korttelit, joiden autopaikkoja tulee sijoittaa alueelle. Muiden kortteleiden autopaikkoja saa sijoittaa alueelle.	Siffrorna inom parentes anger de kvarter vilkas bilplatser ska förläggas till området. Andra kvarters bilplatser får förläggas till området.
ap50%	Ilmaisee prosentteina osuuden autopaikoista, jotka on sijoitettava korttelialueelle. Loput asemakaavan edellyttämistä autopaikoista sijoitetaan korttelin 17141 LPA-alueen pysäköintitaloon.	Beteckningen anger hur många procent av bilplatserna som ska placeras på kvartersområdet. Resten av bilplatserna som förutsätts i detaljplanen ska placeras i parkeringshus på kvarterets 17141 LPA-område.
	Yhdyskuntateknisen huollon tunneli. Tunnelin läheisyydessä kalliota ei saa porata tai louhia siten, että tunnelille aiheutuu haittaa.	Tunnel för samhällsteknisk service. I närheten av tunneln får berg inte borras eller sprängas så att tunneln tar skada.

RAKENNUSOIKEUS JA TILOJEN KÄYTTÖ	**BYGGRÄTT OCH ANVÄNDNING AV UTRYMMEN**
Hitas-, sääntelemättömänä ja hintakontrolloituna omistusasuntotuotantona toteutettavien tonttien asuntojen huoneistoalasta vähintään 50 % tulee toteuttaa asuntoina, joissa on keittiön/keittotilan lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän.	På tomter med Hitas-, oreglerad och prisreglerad ägarbostadsproduktion ska minst 50 % av bostädernas sammanlagda lägenhetsyta utgöras av bostäder som förutom kök/köksutrymme har minst tre bostadsrum.
Sääntelemättömänä vuokra-asuntotuotantona toteutettavien tonttien asuntojen huoneistoalasta vähintään 40 % tulee toteuttaa asuntoina, joissa on keittiön/keittotilan lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän.	På tomter med oreglerad hyresbostadsproduktion ska minst 40 % av bostädernas sammanlagda lägenhetsyta utgöras av bostäder som förutom kök/köksutrymme har minst tre bostadsrum.
Asemakaavassa merkityn rakennusoikeuden lisäksi saa rakentaa:	**Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan får byggas:**
- Sellaista yleiselle jalankululle varattua tilaa, joka palvelee jalankulkua Ilmalan asemalle.	- Sådant för allmän gångtrafik reserverat utrymme som betjänar fotgängartrafik till Ilmala station.
AL-korttelialueelle:	På AL-kvartersområde:
- Sähketorin tason alapuoliset huolto- ja pysäköintitilat.	- underjordiska service- och parkeringsutrymmen under Telegramtorgets nivå.
KTY-1 ja KTY-korttelialueelle:	På KTY-1 och KTY-kvartersområde:
- Sähketorin ja Sähkekadun tason alapuoliset huolto- ja pysäköintitilat.	- underjordiska service- och parkeringsutrymmen under Telegramtorgets och Telegramgatans nivå.
AK-korttelialueelle ja AL-korttelialueelle:	På AK-kvartersområde och på AL-kvartersområde:
- Asukkaiden käyttöön rakennettavat riittävät varasto- ja huoltotilat.	- tillräckliga förråds- och serviceutrymmen för invånarna.
- Talosaunan, kokoontumistilaa ja ilmanvaihtokonehuoneen ylimpään kerrokseen.	- bastu, samlingsutrymme och ventilationsmaskinrum i byggnadens översta våning.
- Talopesulan ja kuivaustilat.	- tvättstuga och torkrum.
- Pysäköintitilat ajoluiskineen.	- parkeringsutrymmen med tillhörande körramper.
- Vapaa-ajan tilaa, jota tulee rakentaa vähintään 1,0 % tontin asemakaavaan merkitystä asuntokerrosalasta.	- Fritidsutrymme minst 1,0 % av den bostadsvåningsyta som detaljplanen anger för tomten.
- Ensimmäisen kerroksen porrashuoneeseen enintään 30 k-m2 porrasaulan edellyttäen, että porrasaula lisää sisääntulon viihtyisyyttä ja valoisuutta.	- En högst 30 m2-vån trapphusaula i första våningen med förutsättningen att trapphusaulan ökar entréns trivsamhet och ljusnivå.
- Pihan puolella ulkoseinien eteen viherhuoneita, lasikuisteja, lasitettuja parvekkeita ja luhtikäytäviä.	- Grönrum, glasverandor, inglasade balkonger och loftgångar framför ytterväggarna på gårdssidan.
KAUPUNKIKUVA JA RAKENTAMINEN	**STADSBILD OCH BYGGANDE**
Kortteli tulee suunnitella ja toteuttaa toiminnallisina ja kaupunkikuvallisina kokonaisuuksina kiinteistörajoista riippumatta.	Kvarteren ska planeras och byggas som funktionella och stadsbildmässiga helheter oberoende av fastighetsgränser.
LPA-korttelialueella:	På LPA-kvartersområde:
Korttelin 17140 pysäköintitaloon tulee rakentaa hulevettä pidättävä ekologinen viherkatto.	I kvarteret 17140 ska parkeringshuset förses med ett dagvattenfördröjande gröntak.
Pysäköintilaitoksen tulee olla viihtyisä ja sen tulee arkkitehtuuriltaan liittyä ympäröiviin asuinrakennuksiin.	Parkeringsanläggningen ska vara trivsam och arkitektoniskt anknyta till omgivande bostadsbyggnader.
KTY-korttelialueella:	På KTY-kvartersområde:
Toimistorakennuksen julkisivuissa tulee pyrkiä elävään ja vaihtelevaan julkisivusommitteluun.	En levande och varierande fasadkomposition ska eftersträvas i de nya kontorsbyggnaderna.
Sisäänvetojen (sis) välisten julkisivupintojen tulee olla keskenään erilaiset.	Byggnadernas fasadytor mellan indragningar (sis) ska inbördes vara olika.
Tekniset tilat ja laitteet, kuten ilmanvaihtokonehuoneet, tulee rakentaa kokonaisuudessaan osoitetun vesikaton korkeusaseman alapuolelle.	Tekniska utrymmen och apparater så som maskinrum för luftväxling ska i helhet byggas nedanför det angivna höjdläget för vattentaket.
KTY-1 –korttelialueella:	På KTY-1-kvartersområde:
Yleiselle jalankululle varatun alueen osan (au) julkisivut tulee rakentaa näyteikkunajulkisivuina Sähkekadun tasolla.	Vid den för allmän gångtrafik reserverade delen av området (au) ska fasaderna förses med skyltfönster i Telegramgatans nivå.
AL-korttelialueella:	På AL-kvartersområde:
Sähketorin laidalla olevan myymälätilan julkisivujen tulee pääosin olla näyteikkunaa ja osittain viherseinää.	Butiksutrymmenas fasader vid Telegramtorget ska huvudsakligen byggas som fasader med skyltfönster och delvis som en grönvägg.
Asuintalojen julkisivujen materiaalin tulee olla paikalla muurattu tiili ja rappaus tai slammaus.	Som fasadmaterial i bostadshusen ska användas platsmurat tegel med putsyta eller slamning.
Parvekkeet tulee rakentaa sisäänvedettyinä tai yhtenäistä julkisivupintaa muodostavina.	Ska balkongerna vara indragna eller bida en enhetlig fasadyta.
Liiketiloihin tulee olla suora sisäänkäynti Sähketorilta.	Affärsutrymmena ska ha direkt ingång från Telegramtorget.
Myymälän katto rakennetaan asuntojen oleskelupihaksi ja viherkatoksi. Katon tulee kantaa riittävä kasvualusta puille ja pensasistutuksille.	Butiksutrymmens tak ska förverkligas som gröntak och gård tillhörande bostäderna. Taket ska bära ett tillräckligt växtunderlag för träd och buskar.
Pihakannen osat, joita ei käytetä kulkuteinä tai leikki- ja oleskelualueena, on istutettava.	De delar av gårdsdäcket som inte används för vägar, områden för utevistelse eller lekplatser ska planteras.
Ilmanvaihtokonehuoneita saa sijoittaa suurimman sallitun kerrosluvun yläpuolelle.	Maskinrum för luftväxling får placeras ovanför det största tillåtna antalet våningarna.
Katolle tulevat ilmanvaihtokoneet sekä uusiutuvan energian hyödyntämiseen tarkoitetut laitteet tulee suunnitella osana rakennuksen arkkitehtuuria.	På taket belägna maskinrum för luftväxling och anordningar som är avsedda för utnyttjande av förnybar energi ska planeras som en del av byggnadens arkitektur.
Y-korttelialueella:	På Y-kvartersområde:
Alueelle saa rakentaa päiväkodin.	På området får byggas ett daghem.
Julkisivujen materiaalin tulee pääosin olla paikalla muurattu tiili ja muuratun pinnan päälle tehty rappaus tai slammaus.	Som fasadmaterial ska huvudsakligen användas murat tegel och puts eller slamning på murad yta.
Julkisivujen tulee olla värikkäitä ja leikkisiä.	Byggnadernas fasader ska vara färggranna och lekfulla.
Päiväkotirakennukseen tulee rakentaa hulevettä pidättävä ekologinen viherkatto.	Daghemmet ska byggas med dagvattenfördröjande ekologisk gröntak.
AK-korttelialueella:	På AK-kvartersområde:
Kustinpolun varrella julkisivusommittelun tulee olla pienimittakaavaista ja kävelymiljöötä korostavaa.	Längs Gustenstigen ska fasadkompositionen vara småskalig och betona fotgängarmiljön.
Kustinpolun julkisivuun on asennettava seinälipputankoja.	På fasad mot Gustenstigen ska installeras fasadflaggstänger.
Katuun rajautuvilla julkisivuilla parvekkeet tulee rakentaa sisäänvedettyinä tai yhtenäistä julkisivupintaa muodostavina.	Ska balkongerna på fasader mot gata vara indragna eller bida en enhetlig fasadyta.
Sisäpihoille päin suuntautuvat parvekkeet saa rakentaa ulokkeina. Ulokeparvekkeita ei saa kannattaa maasta.	Balkongerna mot innergården får utföras som låga utsprång. Utskjutande balkonger får inte stödas från marken.
Raitiovaunureitin varrella liike- ja monikäyttötilat (mk) on varustettava rasvanerottelukaivolla ja katon ylimmän tason yläpuolelle johdettavalla ilmastointihormilla. Monikäyttötilojen (mk) kerroskorkeuden tulee olla vähintään 3,5 m.	Vid spårvagnsrutten ska affärsutrymmen och utrymmen för diverse bruk (mk) förses med fettsepareringsbrunn och ventilationskanal upp över takplanet. Våningshöjden i utrymmen för diverse bruk (mk) ska vara minst 3,5 m.
Julkisivujen materiaalin tulee olla paikalla muurattu tiili ja rappaus tai slammaus.	Som fasadmaterial ska användas platsmurat tegel med putsyta eller slamning.
Julkisivuvärien tulee kadun puolella olla maanläheisiä ja lämpimän sävyisiä. Sisäpihoilla värityksen tulee olla vaaleansävyinen kontrastina ulkopuolen julkisivuille.	Fasadernas färger mot gatan ska vara jordnära och ha en varm ton. På innergårdar ska färgen ha en ljus ton i kontrast till de yttre fasaderna.
Alemmissa kerroksissa julkisivut tulee jäsentää pienempiin osiin, jotka poikkeavat toisistaan värin ja aukotuksen sommittelun suhteen. Ylimmissä kerroksissa julkisivujen tulee antaa kevyt vaikutelma.	I de nedre våningarna ska fasaderna delas in i mindre enheter, som skiljer sig från varandra som till färgsättning och komposition av öppningar. I de översta våningarna ska fasaderna ge ett lätt intryck.
Asukkaiden yhteiskäytössä olevat talosaunat tulee rakentaa rakennuksen ylimpään kerrokseen. Ylimmän kerroksen saunatilojen kadunpuoleinen julkisivu tulee olla yhtenäinen rakennuksen alempien kerrosten julkisivujen kanssa. Saunojen yhteyteen tulee sijoittaa kattoterasseja tai parvekkeita asukkaiden käyttöön.	Bastun som är invånarnas gemensamma ska byggas i byggnadens översta våning. Bastuutrymmens fasad mot gatan i den översta våningen ska vara samstämmiga med fasaderna i byggnadens underliggande våningar. I anslutning till bastun ska en takterass eller en balkong byggas för invånarnas bruk.
Asumista palvelevat yhteistilat saa rakentaa korttelin yhteisinä.	Gemensamma utrymmen som betjänar boende får byggas gemensamma för kvarteret.
Katuun rajautuvissa umpikortteleissa porrashuoneista tulee olla yhteys sekä kadulle että pihalle.	I slutna kvarter som angränsar till gata ska trapphuset ha förbindelse både till gatan och till gården.
Ilmanvaihtokonehuoneita saa sijoittaa suurimman sallitun kerrosluvun yläpuolelle.	Maskinrum för luftväxling får placeras ovanför det största tillåtna antalet våningar.
Katolle tulevat ilmanvaihtokoneet sekä uusiutuvan energian hyödyntämiseen tarkoitetut laitteet tulee suunnitella osana rakennuksen arkkitehtuuria.	På taket belägna maskinrum för luftväxling och anordningar som är avsedda för utnyttjande av förnybar energi ska planeras som en del av byggnadens arkitektur.
PIHA-, PUISTO- JA KATUALUEET	**GÅRDS, PARK- OCH GATUOMRÅDEN**
Kustinpolku tulee rakentaa pääosin luonnonkivestä yhtenäisen suunnitelman mukaisesti.	Gustenstigen ska huvudsakligen byggas av natursten och byggas enligt en enhetlig plan.
VP-korttelialueella	På VP-kvartersområde:
Alueelle rakennetaan hoidettu puistoakseli, josta tulee olla luontevat yhteydet Keskuspuiston reiteille.	En parkaxel med naturliga förbindelser till Centralparkens rutter ska byggas i området.
AK-korttelialueella	På AK-kvartersområde:
Korttelin sisäpihan on muodostettava yhteinen leikki- ja oleskelualue.	Kvarterets innergård ska skapa ett område för lek och vistelse som är gemensamt.
Tonttien välisiä rajoja ei saa aidata.	Tomtgränserna får inte ingärdas.
Maanvaraiset pihan osat on istutettava käyttäen suuria puita ja pensaita.	På gårdsområden utan däckskonstruktion ska planteras stora träd och buskar.
Kansirakenteeseen on upotettava riittävät istutusalustat matalakasvuisille puille, pensaille ja nurmikolle.	Gårdsdäckets konstruktion ska byggas med tillräckliga planteringsunderlag för lågväxta träd, buskar och gräsmatta.
Pihakannen osat, joita ei käytetä kulkuteinä tai leikki- ja oleskelualueena, on istutettava.	De delar av gårdsdäcket som inte används för vägar, områden för utevistelse eller lekplatser ska planteras.
Pihakansi on rakennettava viereiseen piha-alueeseen liittyväksi.	Gårdsdäcket ska byggas i anslutning till den intill liggande gårdsplanen.
Pihakannen alaiset pysäköintitilat saa rakentaa yhtenäisenä ilman tontin rajaseinää. Mikäli rajaseinää ei rakenneta, tulee eri tontteja käsitellä yhtenä kokonaisuutena riittävän turvallisuustason saavuttamiseksi.	Parkeringsutrymmen under gårdsdäck får byggas enhetliga utan vägg vid tomtgräns. Om gränsväggar inte byggs ska separata tomter behandlas som en helhet för att uppnå en tillräcklig säkerhetsnivå.
Pysäköintitiloihin johtavat ajoluiskat (ajo p) on sijoitettava rakennukseen.	Körramper till parkeringsutrymme (ajo p) ska placeras i byggnad.
Pihakannen alaisiin pysäköintitiloihin saa kulkea naapuritontin kautta. Autopaikka voi sijaita toisella tontilla samassa korttelissa.	Ingång till parkeringsutrymmen under gårdsdäcket får ordnas via granntomten. Bilplats får placeras på ett annat tomt i samma kvarter.
Jätehuoltotilat tulee sijoittaa rakennuksen maantasokerrokseen tai pihakannen alle.	Soputrymmena ska placeras i byggnadens markplansvåning eller under gårdsdäcket.
Huoltoajo tonteille toisen tontin kautta on sallittu.	Servicetrafik till tomt via en annan tomt är tillåten.
Pihakansilla on käytettävä vettä läpäiseviä rakenteita. Kansirakenteissa tulee suosia kuivatusvesien maahanimeytys-, hyötykäyttö- ja haihdutusratkaisuja, jotka poistavat vettä pintakuivatusjärjestelmästä.	Gårdsdäckena ska ha vattengenomsläppliga konstruktioner. I däckskonstruktionerna ska gynnas markinfiltrerings-, nyttobruks- och avdunstningslösningar som avlägsnar vatten från ytdräneringssystemet.
AH-korttelialueella:	På AH-kvartersområde:
Alueelle saa rakentaa pysäköintilaitoksen.	På området ska byggas en parkeringsanläggning.
Pihakansi on rakennettava ja istutettava leikki- ja oleskelu-ulkotiloiksi.	Gårdsdäcket ska byggas och planteras som ett utevistelse- och lekområde.
Pihakannelle tulee rakentaa yhteinen korttelitalo korttelin 17140 asukkaille.	På gårdsdäcket ska byggas ett gemensamt kvartershus för invånarna i kvarteret 17140.
Pihakansilla on käytettävä vettä läpäiseviä rakenteita. Kansirakenteissa tulee suosia kuivatusvesien maahanimeytys-, hyötykäyttö- ja haihdutusratkaisuja, jotka poistavat vettä pintakuivatusjärjestelmästä.	Gårdsdäckena ska ha vattengenomsläppliga konstruktioner. I däckskonstruktionerna ska gynnas markinfiltrerings-, nyttobruks- och avdunstningslösningar som avlägsnar vatten från ytdräneringssystemet.
YMPÄRISTÖHÄIRIÖIDEN TORJUNTA	**FÖRHINDRANDE AV MILJÖOLÄGENHETER**
Alueella sijainnut kaatopaikka on kunnostettava rakentamisen yhteydessä.	Avstjälpningsplatsen som funnits på området ska saneras i samband med byggandet.
Alueella tulee pyrkiä kierrättämään rakentamisessa muodostuvia ja käytettäviä massoja mahdollisimman tehokkaasti sekä tulee varautua rakentamisen aikaiseen massojen välivarastointi- ja käsittelytoimintaan ympäristöluvan ja rakentamisen etenemisen mahdollistamissa puitteissa.	På området ska man sträva till att återanvända jordmassor som uppstår och används vid byggande möjligast effektivt och förbereda sig på mellanlagring och behandling av jordmassor under byggnadsskedet inom ramen för de möjligheter som miljölovet och framskridandet av byggnadsarbetena tillåter.
Orsi- ja pohjavedenhallinta ja kaatopaikan vaiheittainen kunnostus tulee sovittaa yhteen. Jatkosuunnittelussa on varmistettava, että alueen ympäristö- ja vesiolosuhteet ovat hyväksyttävät.	Reglering av grund- och hängande grundvatten ska anpassas till soptippens etappvisa saneringsarbete. Vid den fortsatta planeringen ska det säkerställas att de miljöspecifika och hydrologiska förhållandena är godtagbara.
Raitiotie tulee suunnitella siten, ettei raitioliikenteen aiheuttama tärinä tai runkoääni ylitä tavoitteena pidettäviä enimmäisarvoja rakennusten sisätiloissa.	Spårvägen ska planeras så att vibration och de stomljud som spårtrafiken åstadkommer inte överskrider de maximivärden som eftersträvas inomhus.
Korttelialueilla AK 17138 ja KTY-1 17141 tulee rakennukset suunnitella siten, ettei junaliikenteen aiheuttama runkoääni tai tärinä ylitä tavoitteena pidettäviä enimmäisarvoja rakennusten sisätiloissa.	Byggnaderna i kvarteret AK 17138 och KTY1 17141 ska planeras så att vibration och stomljud från tågtrafiken inte överstiger de maximivärden som eftersträvas inne i byggnaderna.
Leikkiin ja oleskeluun tarkoitetut piha-alueet sekä oleskeluparvekkeet tulee sijoittaa ja tarvittaessa suojata melulta siten, että niillä saavutetaan melutason ohjearvot (55 dB/50 dB) ulkona.	Gårdsområden som är avsedda för lek och vistelse samt vistelsebalkonger ska placeras och skyddas så, att man på dem utomhus uppnår riktvärdena för bullernivån (55 dB/50 dB).
Kortteleiden 17102, 17137 ja 17140 ratapihan puoleisten tonttien osalta tulee rakennusten jatkosuunnittelussa kiinnittää erityistä huomiota ratapihan suunnasta tulevaan häiriövaloon ja sen rajoittamiseen.	På tomterna mot bangården i kvarteren 17102, 17137 och 17140 ska man i den fortsatta planeringen fästa speciell uppmärksamhet vid det störande ljuset från bangården och begränsandet av det.
Postiljooninkadun katuvalaistuksen suunnittelussa ja toteutuksessa tulee ottaa huomioon Ilmalan ratapihan valaistuksen tuottamat valaistusvoimakkuudet ja kiinnittää huomiota häiriövalon rajoittamiseen.	I planering och genomförande av gatubelysning ska man ta hänsyn till den belysningsstyrka som Ilmala bangårdens belysning medför på området och bör man fästa uppmärksamhet vid begränsning av störande ljus.
Orsivedenpintaa ei saa alentaa pysyvästi.	Nivån för hängande grundvatten får inte sänkas bestående.
Maanalaiset tilat tulee toteuttaa vesitiiviinä rakenteina orsivedenpinnan alapuolella.	Underjordiska utrymmen ska byggas som vattentäta konstruktioner under hängande grundvatten.
Pysäköintitilojen poistoilma tulee johtaa rakennukseen sijoitettavaan hormiin, joka on ulotettava kattotasolle.	Parkeringsutrymmenas frånluft ska ledas i en kanal i byggnaden som når upp till taknivån.
KUNNALLISTEKNIIKKA	**KOMMUNALTEKNIK**
Muuntamotilat tulee sijoittaa rakennuksiin.	Transformatorer ska placeras i byggnader.
LIIKENNE JA PYSÄKÖINTI	**TRAFIK OCH PARKERING**
LPA-korttelialueella:	I LPA-kvarter:
Korttelissa 17141 saa rakentaa pysäköintitalon.	I kvarteren 17141 får man bygga ett parkeringshus.
Polkupyöräpaikkojen vähimmäismäärät	Minimiantalet cykelplatser
Asuntoja varten polkupyöräpysäköintipaikkoja tulee rakentaa vähintään 1 pp / 30 k-m2. Näistä vähintään 75 % tulee sijaita piha- tai katutasossa olevassa ulkoiluvälinevarastossa.	För bostäder ska cykelplatser byggas minst 1 cp / 30 m2 vy. Av dessa ska minst 75 % placeras i redskapsförråd i gårds- eller gatuplan.
Vieraspysäköinnille kerrostaloissa tulee osoittaa polkupyöräpysäköintipaikkoja asuintalon ulko-ovien läheisyydestä vähintään 1 pp / 1 000 k-m2.	För gästparkering i flervåningshusen ska anvisas cykelplatser i närheten av bostadshusets ytterdörrar minst 1 cp / 1000 m2 vy.
Kerrostaloissa sekä ulkona sijaitsevien asukkaiden polkupyöräpaikkojen että vieraspysäköintipaikkojen tulee olla runkolukittavia.	I flervåningshus ska både ute belägna cykelplatser för invånare och gästparkeringsplatser vara ramlåsbara.
Autopaikkojen vähimmäismäärät	Minimiantalet bilplatserna
Kerrostaloasunnot: Kun etäisyys linnuntietä lähimmälle raskaan raideliikenteen asemalle on alle 400 metriä, auto- paikkoja tulee rakentaa vähintään 1 ap / 145 k-m2. Muille alueille autopaikkoja tulee rakentaa vähintään 1 ap / 135 k-m2.	Bostäder i ett flervåningshus: Då avståndet till den närmaste tågstationen är fågelvägen mindre än 400 meter, ska bilplatser byggas minst 1 bp /145 m2 vy. I annat fall ska bilplatser byggas minst 1 bp / 135 m2 vy.
Erityisasunnot: 1 ap / 400 k-m2.	Specialboende: 1 bp / 400 m2 vy.
Opiskelija-asunnoille ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	För studentbostäder behöver inte byggas bilplatser.
Vieraspysäköinnille ei tarvitse osoittaa pysäköintipaikkoja tonteilta. Yleisille alueille tulee osoittaa vierasautopaikkoja vähintään 1 ap / 1000 k-m2. Paikkoja voidaan käyttää myös alueen muuhun asiointipysäköintiin.	För gästparkering behöver inte anvisas parkeringsplatser på tomterna. På allmänna områden ska anvisas gästbilplatser minst 1 bp / 1000 m2 vy. Platserna kan användas också för områdets övriga besöksparkering.
Toimistot: Kun etäisyys linnuntietä lähimmälle raskaan raideliikenteen asemalle on alle 400 metriä, autopaikkoja tulee rakentaa enintään 1 ap / 220 k-m2. Muille alueille autopaikkoja tulee rakentaa enintään 1 ap / 150 k-m2.	Kontor: Då avståndet till den närmaste tågstationen är fågelvägen mindre än 400 meter, ska bilplatser byggas högst 1 bp / 220 m2 vy. I annat fall ska bilplatser byggas högst 1 bp / 150 m2 vy.
Myymälätilat: 1 ap / 100/k-m2 tai vähintään 1ap/myymälä.	Butiksutrymmen: 1 bp / 100 m2 vy eller minst 1 bp / affärutrymme.
Koulu: 1 ap / 300 k-m2.	Skola: Högst 1 bp / 300 m2 vy.
Päiväkoti: 1 ap / 320 k-m2.	Daghem: 1 bp / 320 m2 vy.
Pysäköintivelvoitteita koskevat muut määräykset	Vidare bestämmelser gällande parkeringsplatser som krävs
Autopaikkoja saa sijoittaa toiselle tontille kiinteistöjen välisin sopimuksin.	Bilplatser får placeras på annan tomt genom överenskommelser mellan fastigheter.
Jos tontin omistaja tai haltija osoittaa pysyvästi liittyvänsä yhteiskäyttöautojärjestelmään tai muulla tavalla varaavansa yhtiön asukkaille yhteiskäyttöautojen käyttömahdollisuuden, autopaikkojen vähimmäismäärästä voidaan vähentää 5 ap yhtä yhteiskäyttöautopaikkaa kohti, yhteensä kuitenkin enintään 10 %.	Om tomtens ägare eller förvaltare kan påvisa att han konstant tillträder bilpoolsystemet eller på annat sätt reserverar bolagets invånare en möjlighet att använda bilpoolsbilar, kan bilplatsernas minimiantal minskas med 5 bp per bilpoolsbilplats, dock sammanlagt högst 10 %.
Rakennuslupavaiheessa lupaa hakevan tulee osoittaa yhteiskäyttöautopalvelun toimivuus kohteessa. Tontin omistajan tai haltijan tulee esittää yhteiskäyttöautoyrityksen kanssa tehty jatkuva, riittävän pitkäaikainen sopimus, jossa yhteiskäyttöautoyritys sitoutuu toimittamaan taloyhtiölle niin monta yhteiskäyttöautoa kuin siellä on yhteiskäyttöautoille varattuja paikkoja.	I bygglovsskedet ska lovsökande påvisa att bilpoolsystemet fungerar. Ägaren eller förvaltaren av tomten ska förevisa ett fortlöpande och tillräckligt långvarigt kontrakt med leverantören av bilpoolsbiltjänsten där leverantören förbinder sig att leverera bilpoolsbilar till ett antal som motsvarar antalet platser som reserverats för ändamålet i husbolaget.
Alueen autopaikat tulee rakentaa keskitettyinä korttelikohtaisesti pihakannen alle tai yhteiskäyttöiseen pysäköintitaloon. Jos toteutetaan vähintään 50 pysäköintipaikkaa keskitetysti siten, että niitä ei nimetä kenellekään, voidaan autopaikkojen määrää vähentää 10 %. Jos paikkoja toteutetaan yli 200, lievennysprosentti on 15.	Områdets bilplatser ska byggas centrerad kvartersvis under gårdsdäck eller i ett gemensamt parkeringshus. Kravet på parkeringsplatser minskar med 10 % om man centrerat bygger parkeringsplatser för 50 bilar. Om man bygger över 200 platser centrerat minskar kravet med 15 %.
Jos tontilla on kaupungin tai ARA vuokra-asuntoja, voidaan autopaikkojen määrää vähentää 20 %.	Om på tomten finns stadens eller ARA hyreshus, kan antalet bilplatser minskas 20 %.
Jos laskentaohje antaa pysäköintipaikkojen lukumääräksi desimaaliluvun, toteutettava pysäköintipaikkamäärä on ylöspäin pyöristetty kokonaisluku.	Om räkningsanvisning ger en decimalsiffra för antalet bilplatser, realiserande parkeringsplatsantalet är uppåt avrundad heltal.
Tuetun vuokra-asuntotuotannon (kaupungin tai ARA vuokra-asunnot) osalta kannustimilla tehtävien vähennysten yhteenlaskettu kokonaismäärä on enintään 40 % laskentaohjeen määrittämästä kokonaispaikkamäärästä, joka ei sisällä mitään vähennyksiä.	Den tillåtna sammanlagda helhetsminskningen av platser för hyresbostadsproduktion med stöd (stadens och ARA hyresbostäder) är högst 40 % av det helhetskrav på platser som definierats utan minskningar.
Muun kuin tuetun vuokra-asuntotuotannon osalta kannustimilla tehtävien vähennysten yhteenlaskettu kokonaismäärä on enintään 25 % laskentaohjeen määrittämästä kokonaispaikkamäärästä, joka ei sisällä mitään vähennyksiä.	För andra än hyresbostadsproduktion med stöd är den tillåtna helhetsminskningen av platser högst 25 % av det helhetskrav på platser som definierats utan minskningar.
Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavia tiloja varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	För utrymmen som byggs utöver den i detaljplanen angivna våningsytan behöver inte byggas bilplatser.
Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet uppgöras en separat tomtindelning.

Asemakaavan nro 11395 osa, jonka asemakaavan muutos nro 12565 voimaantullessaan kumoaa
Del av detaljplan nr 11395 som upphävs då detaljplaneändringen nr 12565 träder i kraft
Poistuvat merkinnät ovat eri mittakaavassa kuin asemakaavan muutos.
De strukna beteckningarna är i annan skala än detaljplaneändringen.
Kartta on eri korkeusjärjestelmässä kuin asemakaavan muutos
Kartan har et annat höjdsystem än detaljplaneändringen.

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:
17. kaupunginosan (Pasila, Pohjois-Pasila, Keski-Pasila) kortteleita 17097-17102 ja katu, puisto- ja rautatiealueita.
(muodostuvat uudet korttelit 17135-17142)

DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:
17 stadsdelens (Böle, Norra Böle, Mellersta Böle) kvarter 17097-17102 och gatu-, park- och järnvägsområden.
(de nya kvarteren 17135-17142 bildas)

HELSINKI
HELSINGFORS

Asemakaavoitus
Detaljplanläggning

Kaavan nro/Plan nr
12565

Kaavan nimi/Planens namn
Eteläinen Postipuisto
Södra Postparken

Diaarinumero/Diarienummer
HEL 2014-000497

Laatinut/Uppgjord av
Sakari Pulkkinen, Anna-Maija Sohn

Hanke/Projekt
0874_2

Piirtänyt/Ritad av
Kimmo Kivisalo

Päiväys/Datum
6.9.2023

Asemakaavapäällikkö/Stadsplanechef
Marja Piimies

0 — 100 m

Tasokoordinaatisto/Plankoordinatsystem Korkeusjärjestelmä/Höjdsystem	ETRS-GK25 N2000	Mittakaava/Skala	1:1000
Pohjakartan hyväksyminen/Godkännande av baskarta 01.02.2019 4 §, Kartat ja paikkatiedot -yksikön päällikkö		Kartoitus/Kartläggning 13.12.2018	Nro/Nr 44/2018

Käsitelty ja muutokset/Behandlingar och ändringar:

Kylk (ehdotus päivätty) Stmn (förslaget daterat)	12.3.2019
Kylk (päätös ehdotuksesta) Stmn (beslut om förslaget)	12.3.2019
Nähtävillä (MRL 65§) Framlagt (MBL 65§)	19.3.2019- 17.4.2019
Kylk (tarkistettu ehdotus) Stmn (justerat förslag)	25.2.2020
Aska (muutettu) Depl (ändrat)	6.9.2023
Hyväksytty/Godkänt:	
Tullut voimaan Trätt i kraft	